

Annotazione lessico-semantica

IV 25 Q' ieu n' ai chausit un pro e gen
 26 per cui pretz meillur' e genssa,
 27 larc et **adreig** e conoissen, ? **adreig**[1]A[2],**adreig**[3]B[4],**adrez**[5] D[6], ?**adreic**[7] H[8], **adreg**[9]I[10],
adreg[11] ?K[12],**arditz**[13]T[14],**adreg**[15] a1
 28 on es sens e conoissenssa;
 29 prec li que m' aia crezenssa,
 30 ni hom no ·il puosca far crezen
 31 q' ieu fassa vas lui faillimen,
 32 sol non trob en lui faillensa.

?? *adreig* ?giusto, retto, onesto? è accolto da tutti gli editori, contro *arditz* ?audace, coraggioso?, ma si può rilevare che la lezione di T, pur errata sotto l'aspetto autoriale, è preziosa come lettura risalente a una consistente tradizione testuale, trattandosi peraltro di un aggettivo abbastanza frequente nel sistema delle cooccorrenze trobadoriche (in 8 casi in unione con

larc, in 1, più precisamente, con *larc econoissen*) **?[16]**

- letto 1109 volte

Co-occorrenze arditz, larc, conoissen

ardit agg., germ. *hardjan (16, 155a)

[1] Dieus sal Rodes, quar ha senhor valen,
larc et **ardit**, ioven e gent parlan,
 e de donar a trop maior talan

UcBrun , Appel 1895, 6 (Gresti 2001, 5), 50

[2] ni no siatz bauzaire,
larcx e francx et **arditz**
 que sapchatz Dieus aire

AmSesc, Sansone 1977, 3, 148

[3] homes cortez e chautitz,
larcs e valenz et **arditz**.
 [ar] digatz, al vostre semblan,

DalfAlv, Marshall 1974, p. 672 (Harvey - Paterson 2010, p. 262), 6

[4] ni mais non er nulls hom del sieu semblan,

tant *larcs*, tant rics, tant **arditz**, tals donaire,
q' Alixandres, lo reis qui venquet Daire,

GcFaid , Mouzat 1965, 50 (Riquer 1975, 148), 13

[5] aitals es com eu lo deman,
larcs, **arditz**, alegrez' aiman,
francs de bella paria,

PCard , Vatteroni 2013 (Lavaud 1957, 15; Vatteroni 1996, 41), 36

[6] savis e fols, humils et orgoillos,
cobes e *larcs* e volpills et **arditz**
sui qan s' eschai, e gauzens e marritz,

RbVaq , Linskill 1964, 11, 2

[7] s' es *larcs*, cortes et **arditz**
e sap servir d' avinen,
sos chans qual dona ál defen?

RmMirav , Topsfield 1971, 10 (Riquer 1975, 196), 19

[8] on tota genz a sospeiso
et es *larcs* et **arditz** e genz
et en leis es l' enseignamenz

Uc , Kolsen 1925, p. 8, 26

[9] a un riche baron, qui fu pros e valent,
ardit e combatant, savi e *conoisent*,
bos cavalers e *larcs* e pros e avinent,

ChCr , Martin-Chabot 1931-1961, 805

ardimen s.m., germ. *hardjan (16, 155a)

[1] que gen parlars e dous aculhimens
e *largueza* e fors' ez **ardimens**
e guays solatz e beutatz fin' e pura

AimPeg , Shepard-Chambers 1950, 48, 32

- letto 966 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/annotazione-lessico-semantica>

Links:

- [1] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatica-264>
- [2] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-60>
- [3] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatica-271>
- [4] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-b-8>
- [5] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatica-263>
- [6] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-d-7>
- [7] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatica-1054>
- [8] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-h-1>
- [9] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatica-258>
- [10] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-i-17>
- [11] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatica-266>
- [12] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-29>

- [13] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatica-1047>
- [14] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-t-19>
- [15] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatica-1048>
- [16] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/co-occorrenze-arditz-larc-conoissen>